

deSignis | 40

**Mediterráneo:
intersecciones simbólicas**

Mediterranean:
symbolic intersections



COMITÉ PATROCINANTE

ARGENTINA: Tomás Maldonado† (Politécnico de Milán MIP), Eliseo Verón† (Universidad de San Andrés UDESA); BÉLGICA: Jean-Marie Klinkenberg (Universidad de Lieja ULIEJ); ESPAÑA: Román Gubern (Universidad Autónoma de Barcelona UAB); FINLANDIA: Eero Tarasti (Universidad de Helsinki HY/HU); ITALIA: Umberto Eco† (Universidad de Bolonia UNIBO), Paolo Fabbr† (CCIS-Universidad de Urbino UNIURB); PERÚ: Desiderio Blanco (Universidad de Lima ULIMA) †.

COMITÉ DE REDACCIÓN

ARGENTINA: Gastón Cingolani (Universidad Nacional de las Artes), María Teresa Dalmaso (Universidad Nacional de Córdoba UNC), Lucrecia Escudero Chauvel (Universidad Nacional de Rosario UNR), Claudio Guerri (Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo Universidad de Buenos Aires UBA), Guillermo Olivera (Universidad de Stirling, Reino Unido), Oscar Steimberg (Universidad Nacional de las Artes UNA); BRASIL: Clotilde Pérez (Universidad de San Pablo USP), Mónica Rector (Universidad North Carolina UNC), María Lucía Santaella (Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo PUCSP); COLOMBIA: Armando Silva (Universidad del Externado UE); CHILE: Rafael del Villar (Universidad de Chile UC), Elizabeth Parra (Universidad de Concepción UDEC); ESPAÑA: Charo Lacalle (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Cristina Peñarín (Universidad Complutense de Madrid UCM), José María Paz Gago (Universidad de La Coruña ULC), Carlos Scolari (Universidad Pompeu Fabra UPF), Teresa Velázquez García-Talavera (Universidad Autónoma de Barcelona UAB); MÉXICO: Alfredo Tenoch Cid Jurado (Universidad Autónoma de México- Xochimilco), Lydia Elizalde (Universidad Autónoma del Estado de Morelos UAEM); PUERTO RICO: Eliseo Colón Zayas (Universidad de Puerto Rico UPR); REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY: Fernando Andacht (Universidad de la República, UR); REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA: José Enrique Finol (Universidad del Zulia LUZ), Rocco Mangieri (Universidad de Los Andes ULA)

COMITÉ CIENTÍFICO

Winfried Nöth (Universidad de Kassel UK, Alemania), Herman Parret (Universidad Católica de Lovaina KULeuven, Bélgica), Yong Xiang Wang (Chinese Semiotics Studies, China), Carmen Bobes (Universidad de Oviedo UNIOVI, España), José Romera Castillo (UNED, España), Manuel Ángel Vázquez Medel (Universidad de Sevilla US, España), Anne Henault (Université de Paris Sorbonne, Francia), Jacques Fontanille (Université de Limoges UNILIM, Francia), Erik Landowski (Centre National de la Recherche Scientifique CNRS, Francia), Patricia Violi (Universidad de Bolonia UNIBO, Italia), Oscar Quezada Macchiavello (Universidad de Lima UL, Perú), Paul Colby (Middlesex University MDX, Reino Unido), Bernard McGuirk (Universidad de Nottingham NTU, Reino Unido), Greg Philo (Universidad de Glasgow UG, Reino Unido).

COMITÉ ASESOR

ALEMANIA: Stephanie Averbeck-Lietz (Universidad de Bremen UB) ; AUSTRIA: Jörg Türschmann (Universidad de Viena UNIVIE); ARGENTINA: Betty Amman (Universidad Nacional de Córdoba UNC), Mario Carlón (Universidad de Buenos Aires UBA), Olga Corna (Universidad Nacional de Rosario UNR), José Luis Fernández (Universidad de Buenos Aires UBA), Susana Frutos (Universidad Nacional de Rosario UNR), María Ledesma (Universidad de Buenos Aires UBA), Isabel Molinas (Universidad Nacional del Litoral UNL), Gabriela Simón (Universidad Nacional de San Juan UNSJ), Marita Soto (UNA), Sandra Valdetaro (Universidad Nacional de Rosario UNR);BOLIVIA: Víctor Quelca (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno UAGRM); BRASIL: Ana Claudia Alves de Oliveira (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP PUC SP), Luiz Carlos Assis lasbeck (Universidade Católica de Brasília UCB), Beth Brait (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP), Heloisa Duarte Valente (Universidad de São Paulo), Yvana Fachine (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP), Irene Machado (Universidad de São Paulo SP), Eufasio Prates (Universidad de Brasília UB), Darcilia Simoes (Universidad Estadual de Rio de Janeiro UERJ); BULGARIA: Christian Bankov (Universidad de Sofia US); COLOMBIA: María Cristina Asqueta (Uniminuto), Gladys Lucía Acosta Valencia (Universidad de Medellín UDEM), Andrea Echeverri (Universidad de los Andes UA), Douglas Nino (Universidad Jorge Tadeo Lozano UJTL), Claudia Maya (Universidad de Medellín UDEM), Eduardo Serrano (Universidad del Valle UNIVALLE), Álvaro Góngora (Universidad Javeriana UJ); CHILE: Rubén Ditrus (Universidad Central de Chile UCC), María José Contreras (Pontificia Universidad Católica de Chile PUC), Paulina Gómez Lorenzini (Pontificia Universidad Católica de Chile PUCU), Jaime Otazo (Universidad de La Frontera UFRO), Héctor Ponce de la Fuente (Universidad de La Frontera UFRO), Claudio Cortés (Universidad de Chile UC), Carlos del Valle (Universidad de La Frontera UFRO); ECUADOR: Jorge Andrés Díaz (CORDICOM), Alberto Pereira Valarezo (Universidad Central del Ecuador UCE); ESPAÑA: Eva Aladro (Universidad Complutense de Madrid UCM), Ricardo Carniel Buggs (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Pilar Couto (Universidad de La Coruña ULC), Héctor Fouce (Universidad Complutense de Madrid UCM), Rayco González (Universidad de Burgos UBU), Asunción López Varela (Universidad Complutense de Madrid UCM), Miguel Martín (GESC, Madrid), José María Nadal (Universidad del País Vasco UPV), José Manuel Pérez Tornero (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Félix Ríos (Universidad de La Laguna ULL), Raúl Rodríguez (Universidad de Alicante UA), Vanessa Sainz (Universidad Complutense de Madrid UCM), Marcello Serra (GESC, Madrid), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco UPV); FRANCIA: Luca Acquarelli (Universidad de Lille), Juan Alonso (SciencesPo), Claude Chabrol (Universidad Sorbonne Nouvelle), Patrick Charaudeau (Universidad de Paris XIII), François Jost (Universidad Sorbonne Nouvelle), Guy Lochard (Universidad de Paris VIII), Marta Severo (Universidad de Nanterre); REINO UNIDO: Alexandra Campos (Universidad de Nottingham UN); ITALIA: Paolo Bertetti (Universidad de Siena UNISI), Patrizia Calefato (Universidad de Bari UNIBA), Massimo Leone (Universidad de Torino UNITO, Universidad de Shanghai SHU), Anna María Lorusso (Universidad de Bolonia UNIBO), Giovanni Manetti (Universidad de Siena UNISI), Gianfranco Marrone (Universidad de Palermo UNIPA), Roberto Pellerey (Universidad de Génova UNIGE), María Pía Pozzato (Universidad de Bolonia UNIBO); MÉXICO: Jacob Bañuelos (Instituto Tecnológico de Monterrey Campus Ciudad de México ITM CCM), Alberto Betancourt (Universidad Nacional Autónoma de México UNAM), Carmen de la Peza (Universidad Autónoma Metropolitana UAM – X), Roberto Flores (Instituto Nacional de Antropología e Historia INAH), Tanius Karam (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, UACM), Raymundo Mier (Universidad Autónoma Metropolitana UAM X), María Eugenia Olavarria (Universidad Autónoma Metropolitana UAM – A), Marta Rizo García (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, Silvia Tabachnik (Universidad Autónoma de México UAM); PERÚ: José David García Conto (Universidad de Lima UNILIMA), Celia Rubina Vargas (Pontificia Universidad Católica de Perú PUCP); PUERTO RICO: Silvia Álvarez Curbelo (Universidad de Puerto Rico UPR); REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA: Luis Javier Hernández (Universidad de Los Andes ULA), Alexander Mosquera (Universidad del Zulia. LUZ), Dobrila de Nery (Universidad del Zulia LUZ) RUSIA: Inna Merkoulouva (Universidad Estatal Académica de Humanidades, Moscú).

DIRECCIÓN: Lucrecia Escudero Chauvel (Universidad Nacional de Rosario UNR, Argentina)

SUBDIRECCIÓN: Teresa Velázquez García-Talavera (Universidad Autónoma de Barcelona, UAB, LAPREC, España)

DIRECTOR EJECUTIVO: Gastón Cingolani (Universidad de las Artes, UNA, Argentina); Pablo Porto López (Universidad de Buenos Aires, UBA; Asistente tecnico pabloportolopez@gmail.com

COMITÉ de EDICIÓN: María Teresa Dalmaso (Universidad Nacional de Córdoba UNC – CEA, Argentina), directora

Cristina Voto (Universidad degli Studi di Torino, Italia), vice directora

SECRETARÍA DE REDACCIÓN: Cristina Peñarín (Universidad Complutense de Madrid, UCM, España), Guillermo Olivera golivera1000@aol.com

SECRETARÍA: Sebastián Gastaldi (Universidad Nacional de Córdoba UNC – CEA, Argentina), comiteeditorialdesignis@gmail.com

SECRETARÍA FINANCIERA: IsraelV.Márquez (Universidad Complutense de Madrid, UCM, España,) isravemarkuez@gmail.com

SECCIÓN PERSPECTIVAS: Mariano Dagatti (CONICET – Universidad de San Andrés, Argentina), onairamdagatti@gmail.com

SECCIÓN LECTURAS: Miguel Martín (GESC Universidad Complutense de Madrid, UCM, España), kmiguelmartink@gmail.com

deSignis

40

Mediterráneo:
intersecciones simbólicas

Mediterranean:
symbolic intersections

Coordinación / Edited by Teresa Velázquez
García-Talavera (UAB) y Eliseo Colón Zayas
(UPR). Con la colaboración / Collaboration of
Ricardo Carniel Bugs (UAB).

deSignis Serie Intersecciones

deSignis Intersections Series

DIRECTOR DE MEDIOS DIGITALES: Sebastián Moreno Barreneche (Universidad ORTL, Uruguay), director, Sebamoreno87@outlook.com
 ASISTENTE TÉCNICO: André Peruzzo (Universidad de Sao Paulo USP, Brasil)
 NEWSLETTER: Mariana Maestri (Universidad Nacional de Rosario UNR, Argentina) info@designisfels.net
 WEBMASTER: Iria Caballero Ullate www.designisfels.net
 RELACIONES EDITORIALES: SandraValdettaro (Universidad Nacional de Rosario UNR, Argentina),sandra.valdettaro@gmail.com
 RELACIONES INSTITUCIONALES: Eliseo Colon (Universidad de Puerto Rico, UPR, Puerto Rico);eliseo.colon@upr.edu; Rafael del Villar (Universidad de Chile, UC, Chile)rdvillar@gmail.com
 TRADUCCIONES: Carolina Casali (CEA Universidad Nacional de Córdoba UNC, Argentina) coordinadora carocasali84@gmail.com

PATROCINAN EL PROYECTO EDITORIAL DESIGNIS

Asociación Argentina de Semiótica; Asociación Española de Semiótica; Asociación Colombiana de Estudios Semióticos; Asociación Mexicana de Semiótica Visual y del Espacio (AMESVE, México); Asociación Venezolana de Semiótica; Center for Post Conflict, Reconstruction and Reconciliation Studies The Nottingham University (UK); Centro de Investigaciones en Comunicación, Escuela de Comunicación, Universidad de Puerto Rico (Puerto Rico); Centro de Investigaciones en Mediatizaciones (CIM) de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Departamento de Comunicación de la Universidad Pompeu Fabra (España); Departamento de Educación y Comunicación UAM Xochimilco (México); Departamento INFOCOM IUT Universidad de Lille (Francia); Departamento de Periodismo y Ciencias de la Comunicación de la UAB (España); Doctorado en Semiótica del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba (CEA-UNC) (Argentina); Doctorado de Comunicación de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Editorial Radio de la Universidad de Chile (Chile); Editorial de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Grupo de Investigación LITECOM Universidad de la Coruña (España); Instituto de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y Técnicas (España); Instituto de Comunicación e Imagen (ICEI) Universidad de Chile (Chile); Universidad Nacional de Arte (UNA) Área de Crítica de Arte (Argentina); IECO Universidad Nacional de Colombia; LAPREC, Máster MIM Universidad Autónoma de Barcelona, Proyecto SEMIOTYCOM Universidad Complutense de Madrid (España); Revista Inventio (México); School of Arts and Humanities, The University of Stirling (UK); CERMA-Mondes Américains (UMR 8168).

COLABORARON EN deSignis n° 40

Martín Acebal (Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina), Silvia Álvarez Curbelo (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico), Lola Bañon Castellón (Universitat de València, España), Mohamed Bernoussi, (Universidad de Meknés, Marruecos), Mariana Busso (Universidad Nacional de Rosario-CIM y CONICET, Argentina), Ricardo Carniel Bugs (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Eliseo R. Colón Zayas (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico), Mariano Dagatti (Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional Tres de Febrero y CONICET, Argentina), María Teresa Dalmasso (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Hassane El Arabi (Universidad de Mohamed I, Nador, Marruecos), Mohamed El Mouden (Universidad de Cádiz, España), Lucrecia Escudero Chauvel (École de Hautes Études en Sciences Sociales CERMA, Francia), Norma Fatała (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), José Enrique Finol (Universidad del Zulia, Venezuela), Asún López-Varela Azcárate (Universidad Complutense de Madrid, España), Elizabeth Martínez de Aguirre (Universidad de Rosario, Argentina), Claudia María Maya Franco (Universidad de Medellín, Colombia), Lucía Molina (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Sebastián Moreno Barreneche (Universidad ORT, Uruguay), Juan Manuel Montoro (Universidad Católica del Uruguay, Uruguay), Lucía Nieto Maestre (Universitat Autònoma de Barcelona, España), María Eugenia Olavarria (Universidad Autónoma de México, México), Guillermo Olivera (Investigador independiente y deSignis, Argentina), Elizabeth Parra Ortiz (Universidad de Concepción, Chile), Cynthia Pech Salvador (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México), Félix J. Ríos (Universidad de La Laguna, España), Marta Rizo (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México), María Ángels Roque (IEMed, España), Daniel Torres i Segura (Universitat Pompeu Fabra, España), María Magdalena Uzín (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Juan José Vagni (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Teresa Velázquez García-Talavera (Universitat Autònoma de Barcelona, España)

La revisión por pares está a disposición para consulta en el Comité de Edición de la revista. comitedeediciondesignis@gmail.com
 Corrección de primeras pruebas: a cargo de la coordinación del número: Teresa Velázquez García-Talavera (UAB), Eliseo Colón Zayas (UPR), Ricardo Carniel Bugs (UAB)

Este número ha sido posible con el aporte del módulo de la UAB del Máster Erasmus Mundus Crossing the Mediterranean: towards nvestment and integration (MIM)



DISEÑO GRÁFICO Y PRODUCCIÓN

Iria Caballero Ullate. Sobre un concepto de Horacio Wainhaus.
 Editado con la colaboración del Doctorado en Comunicación de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina)

ISSN 1578-4223

ISSN DIGITAL 2462 – 7259

Impreso en Argentina – UNREediciones Urquiza 2050, Rosario 2000. Argentina. info-editora@unr.ar.

2024 (enero-junio)

Dirección legal 12 rue de Pontoise – Paris 75005 - Francia

deSignis es una publicación de la Federación Latinoamericana de Semiótica, asociación Ley 1901 de la República Francesa, con número de registro 1405367K (J.O RF 24/01/2001 n° 1335). Repositorio Centre ISSN BNF Quai François Mauriac 75706 Paris Cedex FR. Repositorio digital Universidad Autónoma de Barcelona https://ddd.uab.cat/record/204665

Deposito Legal Barcelona B.17342-2001.

Publicación indexada en Emerging Sources Citation Index (ESCI); Dialnet, DOAJ Open Access Journal Directory; Latindex www. latindex.com; http://dgb.unam.mx/clase.html ; Redalyc-AmelICA.

En proceso de evaluación SCOPUS
 Integra la Red de Revistas FLACSO



deSignis 40 | Mediterráneo: intersecciones simbólicas Mediterranean: symbolic intersections

deSignis Serie Intersecciones

deSignis Intersections Series

Editorial. El Mediterráneo, la carta y el territorio. *Editorial. Mediterranean, the map and the territory*

Lucrecia Escudero Chauvel

Presentación. El Mediterráneo y América Latina: diálogos y confluencias. *Introduction. The Mediterranean and Latin America: dialogues and confluences*

Teresa Velázquez García-Talavera, Eliseo Colón Zayas, con la colaboración de Ricardo Carniel Bugs

I. ESCENARIOS/SCENERY

Coordinación / Edited by Teresa Velázquez García-Talavera (UAB) y Eliseo Colón Zayas (UPR).

Con la colaboración de: / Collaboration of: Ricardo Carniel Bugs (UAB).

CULTURAS INTERCONTINENTALES: PRÁCTICAS Y EXPRESIONES TEXTUALES Y VISUALES / INTERCONTINENTAL CULTURES: TEXTUAL AND VISUAL PRACTICES AND EXPRESSIONS

21 Norma Fatała
 La semiosis de la italianidad en la cultura letrada Argentina. *Semiosis of italianness in Argentine written culture*

33 María Magdalena Uzín
 Antígona en Argentina: el conflicto social en el cuerpo de la mujer. *Antigone in Argentina: social conflict in a woman's body*

43 Elizabeth Martínez de Aguirre
 Dialogos y narrativas visuales en torno al Mediterráneo: El lenguaje fotográfico, entre el documentalismo y el arte. *Dialogues and visual narratives around the Mediterranean: the photographic language, between documentalism and art*

53 Juan Manuel Montoro y Sebastián Moreno Barreneche
 Mediterráneamente: la identidad geocultural mediterránea como forma de vida estilizada
Mediterraneanly: The Mediterranean geocultural identity as a stylised form of life

67 Eliseo Colón Zayas
 María Zambrano: Mediterráneo y Caribe en tiempos revueltos, para leer Isla de Puerto Rico y persona y democracia. *María Zambrano: the Mediterranean and the Caribbean in troubled times, reading Isla de Puerto Rico and persona y democracia*

LA LEGIBILIDAD DEL ARCHIVO / THE READABILITY OF THE ARCHIVE

79 Mohamed Bernoussi
 La cultura culinaria andaluza, cruce de varias culturas mediterráneas. *The Andalusian culinary culture, a crossroads of several Mediterranean cultures*

- 91 | Teresa Velázquez García-Talavera y Ricardo Carniel Bugs
Intercambios culturales e identidad. Cultural exchanges and identity
- 103 | Lola Bañón Castellón
Identidad, discurso y representación: las migraciones árabes en América Latina. Identity, discourse and representation: Arab migrations in Latin America
- 119 | Hassan El Arabi
El Mediterráneo: identidades, hegemonía y diásporas contemporáneas. The Mediterranean: identities, hegemony and contemporary diasporas
- 133 | Marta Rizo García y Cynthia Pech Salvador
Apuntes para comprender la percepción del otro sujeto mediterráneo en América Latina: símbolos y significados del mundo árabe desde México. Notes to understand the perception of the other Mediterranean subject in Latin America: Symbols and meanings of the Arab culture from Mexico
- 149 | Mohamed El Mouden El Mouden
Los signos culturales árabes e islámicos, el tercer espacio y la tiranía interpretativa en los discursos de los medios de comunicación en el Mediterráneo. Arab and Islamic cultural signs, third space, and interpretative tyranny in Mediterranean media discourses

II. PUNTO DE VISTA / POINT OF VIEW

- 171 | Maria Àngels Roque Alonso
Rituales, un imaginario compartido en el Mediterráneo. Rituals, a shared imaginary in the Mediterranean

III. DISCUSIÓN / DISCUSSION

- 187 | Juan José Vagni
América Latina y el Mediterráneo sur y oriental: migraciones y discursos. Latin America, the Southern and Eastern Mediterranean: migrations and discourses

IV. PERSPECTIVAS / PERSPECTIVES

- 203 | Lucía Nieto Maestre
La frontera entre Nosotros y el Otro: Inmigración y Mediterráneo desde Twitter. The border between Us and the Other: Immigration and the Mediterranean from Twitter.
- 227 | Daniel Torras i Segura
Definición ontológica de los componentes 'peirceanos' en el signo del silencio acústico. Rasgos, singularidades y reflexiones abiertas. Ontological definition of the 'Peircean' components in the sign of acoustic silence. Traits, singularities and open reflections

- 241 | Sebastián Moreno Barreneche
"Images of Europe".
Mangiapanè, Francesco y Migliore, Tiziana (Eds.)
Images of Europe. The Union between Federation and Separation. Springer, 2021